



## MTS Systems Corporation

### ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ



**ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ MTS ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ УСЛОВИЯ ЛИЦЕНЗИОННОГО СОГЛАШЕНИЯ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ («УСЛОВИЯ»), ИСПОЛЬЗУЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ MTS, ТЕМ САМЫМ ВЫ ПОДТВЕРЖДАЕТЕ СВОЕ СОГЛАСИЕ СОБЛЮДАТЬ ЭТИ УСЛОВИЯ. ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАСНЫ, НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ. В СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ MTS ПРИЛАГАЛОСЬ К ПРИОБРЕТЕННОМУ ВАМИ ОБОРУДОВАНИЮ, ДЛЯ ВОЗМЕЩЕНИЯ ЕГО СТОИМОСТИ ПРИ ВОЗВРАТЕ, ВЫ ДОЛЖНЫ ПОЛНОСТЬЮ ВЕРНУТЬ ВЕСЬ ПАКЕТ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВМЕСТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ.**

**Общие условия.** Вам предоставляется лицензия на использование копии программного обеспечения и / или относящейся к нему документации (ПО), в соответствии с настоящими Условиями. Компания MTS Systems Corporation («MTS») настоящим предоставляет вам, по получении вознаграждения, а вы, как получатель лицензии, выплачивая вознаграждение, настоящим получаете лицензию на использование программного обеспечения, без исключительных прав владения и без прав передачи другому лицу. Лицензия распространяется на использование и копирование ПО, а также последующих обновлений ПО, исключительно в соответствии с настоящими Условиями. Лицензия не включает доступ к программам с открытым исходным кодом, которые не лицензируются и не продаются компанией MTS.

**А. Срок действия.** Настоящая лицензия вступает в действие с момента доставки ПО компанией MTS и остается в силе до тех пор, пока не будет окончательно отозвана компанией MTS, или действует в течение какого-либо иного срока, указанного в настоящих Условиях.

**В. Авторское право и торговая марка.** Владельцем прав собственности, торговых марок и авторских прав на ПО или относящихся к нему (включая, в том числе, любые изображения, фотографии, анимацию, видео, аудио, музыку, текст и апплет), сопроводительных печатных материалов, а также каких-либо копий является компания MTS или ее филиалы. ПО защищено положениями законов об авторских правах, торговых марках и международных договоров. При изготовлении архивных копий ПО, вы обязаны обращаться с ПО так же, как с любым другим продуктом, защищенным авторским правом; запрещается копирование печатных материалов, сопровождающих ПО. Запрещается удалять, модифицировать или изменять сведения об авторских правах или изменять обозначения товарных знаков, имеющих на каком-либо компоненте ПО, включая, в том числе, подобные сведения или знаки, содержащиеся на физических и/или электронных носителях или в документации, в информационных окнах MTS, в каких-либо ресурсах среды выполнения и/или каких-либо элементах присутствия в Сети или веб-компонентах, кодах или других формах, изначально содержащихся в ПО или созданных им. Строго запрещается незаконное использование или копирование ПО, включая ПО, которое подверглось модификации, объединению или включению в другое программное обеспечение. Все копии, которые вам разрешается делать в соответствии с настоящими Условиями, должны содержать те же сведения об авторских правах и праве собственности, которые имеются в исходной версии ПО и относящейся к ней документации. По вашей просьбе, компания MTS может заменить, за разумное вознаграждение, сопроводительную документацию, если таковая была утеряна или испорчена.

Программное обеспечение, поставляемое на носителях двух типов

Вы можете получить ПО на нескольких носителях. На ПО, содержащееся на каком-либо дополнительном носителе, тем не менее, распространяются в полной мере ограничения, изложенные в настоящем лицензионном соглашении; независимо от типа и размера полученного вами носителя, вы можете использовать только один носитель, подходящий для одного вашего компьютера.

**С. Конфиденциальная информация.** ПО может содержать Конфиденциальную информацию компании MTS или третьих лиц. Вся информация, относящаяся к ПО, считается Конфиденциальной информацией компании MTS, и вы должны защищать конфиденциальность этой информации с той же степенью осторожности и тщательности, с какой защищали бы свою собственную корпоративную Конфиденциальную информацию, как коммерческую тайну.

**Д. Ограничения использования.** В рамках действия настоящей лицензии, вам разрешается использовать ПО и любой из его компонентов только на оборудовании, предназначенном для использования данного ПО («Оборудование») и копировать ПО полностью или частично (при надлежащем включении сведений об авторских правах MTS и праве собственности MTS) только для установки его на предназначенном для этого Оборудовании, а не для воспроизведения. Вы можете сделать одну копию ПО для хранения в качестве резервной копии на случай неисправности или непригодности к использованию первоначального экземпляра. Строго запрещается передача лицензируемого ПО и программ, за исключением компьютерных баз данных, по какой-либо компьютерной сети, кроме сети, в которую входит приобретаемое вместе с программой компьютерное оборудование. Запрещается декомпилировать, вскрывать технологию, модифицировать, адаптировать, переводить на другой язык, создавать производные изделия, дезассемблировать или иным образом пытаться раскрыть исходный код ПО или распространять копии ПО другим лицам, за исключением тех случаев и только в той степени, в которой такие действия специально разрешаются действующим законодательством, несмотря на данное ограничение; а также запрещается разрешать третьим лицам совершать вышеупомянутые действия. Если вследствие неполадок ПО перестанет исправно работать на предназначенном для этого Оборудовании, то ПО (или его копии) может быть разрешено временно использоваться на другом Оборудовании, до устранения неполадок, если компания MTS будет уведомлена об этом в письменном виде. В случае, если ПО неисправно или стало непригодным к использованию, вы должны незамедлительно вернуть неисправное или непригодное ПО в компанию MTS для замены. Запрещается делать копии лицензируемого ПО для одновременного использования несколькими пользователями без прямого письменного разрешения компании MTS. Настоящая лицензия не распространяется на приложения, не принадлежащие компании MTS, которые были разработаны или произведены с помощью лицензируемого ПО. Вы обязаны немедленно известить компанию MTS в случае любого незаконного использования, копирования, передачи ПО или разглашения Конфиденциальной информации каким-либо третьим лицам, а также предпринимать разумные меры, необходимые для предотвращения дальнейшего использования, копирования или передачи данного программного продукта или разглашения Конфиденциальной информации.

**Е. Средства правовой защиты.** Вы признаете, что в случае невыполнения ваших обязательств в рамках настоящего соглашения в отношении Конфиденциальной информации, компания MTS имеет право прибегнуть к средствам судебной защиты по праву справедливости для отстаивания своих

интересов, в том числе, временный или постоянный судебный запрет, а также другие средства правовой защиты, на которые компания имеет право в силу закона или по праву справедливости. Настоящим вы признаете, что средства правовой защиты, отличные от средств, доступных по праву справедливости, недостаточны для полной защиты прав компании MTS в отношении ПО и Конфиденциальной информации. Если иное не указано в настоящем соглашении, права и средства правовой защиты каждой из сторон, изложенные в настоящем Соглашении, не являются исключительными и дополняют любые другие права и средства правовой защиты, предусмотренные законом.

**Ф. Передача ПО.** Без явного письменного разрешения компании MTS вы ни при каких обстоятельствах не имеете права распространять, передавать, сдавать в аренду, продавать или предлагать на продажу, давать во временное пользование, сдавать в лизинг, передавать, в субаренду, уступать полностью или частично какие-либо права и/или обязательства по настоящим Условиям и/или какую-либо часть ПО третьим лицам, будь то вследствие переуступки прав, слияния, передачи активов, продажи акций, действия закона или каких-либо других причин, и любая попытка совершить такие действия считается недействительной. Если дано явное письменное разрешение, вы понимаете и гарантируете, что настоящая Лицензия и ее Условия применяются и переходят вместе с ПО и каким-либо Оборудованием к любому последующему владельцу и/или конечному пользователю независимо от способа передачи.

**Г. Прекращение действия.** В случае невыполнения или несоблюдения вами какого-либо обязательства по настоящим Условиям или в случае назначения ликвидатора или управляющего конкурсной массой при банкротстве настоящая лицензия немедленно прекращает действовать без ущерба для каких-либо иных прав компании MTS. Когда Оборудование прекращает быть в вашем владении, автоматически прекращает действовать ваша лицензия на использование ПО. По прекращении действия лицензии вы должны немедленно вернуть компании MTS либо уничтожить в соответствии с указаниями компании MTS все оригиналы и все копии ПО, а также все материалы, предоставленные вам компанией MTS по настоящей лицензии. Настоящие Условия имеют преимущественное значение по сравнению с любыми условиями каких-либо иных соглашений между компанией MTS и вами относительно ПО. Положения, содержащиеся в настоящих Условиях, защищающие права компании MTSU в отношении ПО и Конфиденциальной информации, остаются в силе после прекращения действия настоящей лицензии.

**Н. Обновления.** Вы обязаны использовать любые обновления, модификации, корректировки и пр., предоставляемые для ПО, исключительно в соответствии с настоящими Условиями, при этом настоящие Условия распространяются на эти обновления, модификации, корректировки и т.д. в той же мере, в какой они распространяются на ПО.

Техническая поддержка. Компания MTS может предоставить вам техническую поддержку в отношении ПО. Предоставление и использование технической поддержки регулируется правилами и программами, описанными в руководстве пользователя ПО и/или документации MTS. Любой дополнительный программный код, установленный на вашем компьютере в ходе оказания технической поддержки является и остается в единоличном владении компании MTS, которая может удалить любой подобный дополнительный код в любое время по собственному усмотрению. Что касается любой технической информации, которую вы можете предоставить компании MTS в ходе технической поддержки, то MTS может использовать эту информацию для своих деловых целей, включая обновление и разработку программных продуктов.

**И. Ограниченные права при использовании государственными органами США.** ПО и документация предоставляются с ограниченными правами. Использование, тиражирование или разглашение государственными органами США подпадает при соответствующих условиях под ограничения, установленные в

Правилах закупок для федеральных нужд – в пункте Права в области технических данных и программного обеспечения.

**J. Ограниченная гарантия MTS на программное обеспечение.** Компания MTS гарантирует, что в течение двенадцати (12) месяцев после поставки, если иное не предусмотрено явным письменным разрешением, ПО в своем неизменном виде будет в основном соответствовать техническим характеристикам MTS и сопроводительной документации.

Единственное обязательство компании MTS и ваше исключительное средство правовой защиты, будь то по условиям договора, в результате деликта или по иной причине, в отношении любых претензий, связанных с нарушением гарантийных обязательств, распространяющихся на ПО, состоит, по выбору компании MTS, в замене или разработке, кодировании, тестировании, документировании и своевременном внесении исправлений и изменений в ПО, которые могут быть необходимы для исправления ошибок, существенно влияющих на возможность работы ПО в соответствии с техническими характеристиками и сопроводительной документацией. По завершении удовлетворения обоснованных претензий по гарантийным обязательствам в отношении любого ПО применяется только остаток первоначального гарантийного срока. Настоящая гарантия действует при соблюдении следующих условий: (а) вы сообщаете компании MTS в письменном виде о таких ошибках, и (b) ПО используется только совместно с Оборудованием, и (c) ПО не подвергалось каким-либо изменениям, модификациям или улучшениям без письменного разрешения компании MTS.

По окончании гарантийного срока вы можете продолжить получение услуг по сопровождению ПО путем заключения стандартного на тот момент договора о техническом обслуживании с компанией MTS и внесении действующей на тот момент платы за такое обслуживание.

**К. Отказ от гарантий.** ВЫ ЯВНЫМ ОБРАЗОМ ПРИЗНАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ, ЧТО БУДЕТЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА СВОЙ СТРАХ И РИСК И ЧТО РИСК, СВЯЗАННЫЙ С УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫМ КАЧЕСТВОМ, РАБОТОЙ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ТОЧНОСТЬЮ И ПРИЛОЖЕНИЕМ УСИЛИЙ ПОЛНОСТЬЮ ЛЕЖИТ НА ВАС, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ПРЕДУСМОТРЕННОЙ В ПУНКТЕ J ВЫШЕ, И В МАКСИМАЛЬНЫХ ПРЕДЕЛАХ, РАЗРЕШЕННЫХ ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», СО ВСЕМИ НЕДОСТАТКАМИ И БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ГАРАНТИЙ, И КОМПАНИЯ MTS НАСТОЯЩИМ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ВСЕХ ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ В ОТНОШЕНИИ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, КАК ЯВНО ВЫРАЖЕННЫХ, ТАК И ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ ИЛИ ПРЕДПОСАННЫХ ЗАКОНОМ, ВКЛЮЧАЯ СРЕДИ ПРОЧЕГО ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ГАРАНТИИ ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ПРОДАЖИ, УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНОГО КАЧЕСТВА, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ, ТОЧНОСТИ И СПОКОЙНОГО ВЛАДЕНИЯ.

**L. Ограничение ответственности.** В ТОЙ СТЕПЕНИ, В КАКОЙ ЭТО НЕ ЗАПРЕЩЕНО ЗАКОНОМ, НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ MTS НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ЛИЧНЫЙ ВРЕД ИЛИ КАКИЕ-ЛИБО СЛУЧАЙНЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ СРЕДИ ПРОЧЕГО УБЫТКИ ОТ УПУЩЕННОЙ ПРИБЫЛИ, УТРАТЫ ДАННЫХ, ОСТАНОВКИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ИЛИ ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ КОММЕРЧЕСКИЕ УБЫТКИ И УЩЕРБ, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЛИ СВЯЗАННЫЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТЬЮ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, НЕ ВЗИРАЯ НА ТО, ЧЕМ ОНИ БЫЛИ ВЫЗВАНЫ, НЕЗАВИСИМО ОТ ХАРАКТЕРА ОТВЕТСТВЕННОСТИ (ДОГОВОРНАЯ, ДЕЛИКТНАЯ ИЛИ ИНАЯ), И ДАЖЕ В СЛУЧАЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. МАКСИМАЛЬНАЯ СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ MTS В СВЯЗИ С ЛЮБЫМИ ОСНОВАНИЯМИ ДЛЯ ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ИСКА ИЛИ ДРУГИМИ ВОПРОСАМИ ЛЮБОГО РОДА, ВОЗНИКАЮЩИМИ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ СОГЛАШЕНИЕМ, ОГРАНИЧИВАЕТСЯ СУММОЙ (СУММАМИ), ФАКТИЧЕСКИ УПЛАЧЕННОЙ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ЛИЦЕНЗИИ ПО НАСТОЯЩЕМУ СОГЛАШЕНИЮ.

**М. Экспортный контроль.** Вы не можете раскрывать, экспортировать, реэкспортировать или переадресовать ПО или какую-либо систему, включающую это ПО, в какую-либо страну или каком-либо лицу, если такое раскрытие, экспорт, реэкспорт или переадресация ограничиваются законодательством США, за исключением случаев, когда получены все необходимые соответствующие разрешения от государственных органов США. Компания MTS окажет вам помощь (в разумных пределах) при определении того, необходимо ли разрешение государственных органов США для такого раскрытия, экспорта, реэкспорта или переадресации. Настоящее положение остается в силе после прекращения действия настоящих Условий.

**Н. Соблюдение закона и применимое право.** Вы соглашаетесь соблюдать все соответствующие законы и постановления. Настоящие Условия регулируются законодательством того штата или той страны, где находится юридическое лицо компании MTS, подписавшее заказ, с оговоркой, что правило коллизионного права не применяется.